

採点基準 英語 外国語学部以外

I  
(A) (20点)

原則として次の部分に以下の点を配し、誤訳・訳抜けの程度に応じて1箇所につき-1, -2点を減点する。

区分	配点	備考
① From a young age you seemed aware of it,	3点	幼い頃ころから、君はそのことに気付いているようだった
② even though it was not part of your everyday life,	3点	それは君の日常生活の一部ではなかったけれども
③ because, truth be told, the school we send you to isn't attended by children destined to live lives of deprivation or violence	7点	実は、君が通わされている学校には貧しい生活や暴力の絶えない生活を送る運命にある子どもたちは通っていないから
④ — as the overwhelming majority of the world's children are.	7点	それは君の日常生活の一部ではなかったけれども ※are より後の省略部分 (destined to live lives of deprivation or violence) が一切訳されていないものや、誤って解釈した訳出は-3点。

(B) (20点)

原則として次の部分に以下の点を配し、誤訳・訳抜けの程度に応じて1箇所につき-1, -2点を減点する。

区分	配点	備考
① As fish who know nothing of water,	2点	魚が水について何も知らないように、
② scholars who spend their lives studying varied schools of literature, and of writing,	6点	さまざまな流派の文学や文章を研究することに人生を費やす学者が
③ rarely reflect on the actual system that makes their study possible	6点	自身の研究を可能にしている実際の仕組みであるところの…について考察することはほとんどない
④ : how it works, where it came from, and what relation it bears to similar fields of study.	6点	文章がどのように機能するのか、どこから生じたのか、そして類似する学問分野とどのように関係しているのか ※ how it works / where it came from / what relation it ...of study が③の the actual system that makes their study possible の補足説明であることが捉えられていない訳出は-3点。

## II

### 設問(2) (12点)

#### 【設問】

本文中の下線部(a)の意味を日本語で表しなさい。

#### 【下線部】

It will show you practical steps to take to improve your speech today, tomorrow and over a lifetime should you wish.

#### 【解答例】

望みさえすれば、それは今日、明日、そして一生涯にわたってあなたのスピーチを改善するために講じるべき実践的な手段を示してくれるだろう。

●以下の項目にそれぞれ得点を配分する。

区分	配点	備考
It will show you practical steps to take	4点	それは講じるべき実践的な手段を示してくれるだろう
to improve your speech today, tomorrow and over a lifetime	12点 4点	今日、明日、そして一生涯にわたってあなたのスピーチを改善するために ※today/tomorrow/over a timeの並列関係が捉えられていないものは、 <b>-2点</b> 。
should you wish	4点	望みさえすれば
※趣旨そのものが大きく違っている解答は部分的に要素が含まれていても該当区分は <b>0点</b> 。 ※その他、部分的な表現に難がある箇所は1箇所につき <b>-1点</b> 。		

**設問(4) (12点)**

**【設問】**

本文中の下線部(b)とはどういうことか。本文の内容に則して日本語で説明しなさい。

**【下線部】**

Did this change our understanding of the original Roman word?

**【解答例】** ※丸数字は下記の〈必須項目〉に対応する

①ニュートンがグラヴィティという語を②重力といった物理的な意味で使ったので、③ローマ以来使われてきた④美德を表現する①グラヴィタスの元々の意味が変わったのではないか、ということ。

- 和訳ではないので、同様の趣旨であれば得点を認める。
- 下記の①～④の〈必須項目〉に相当する内容に配分の得点を与える。
- 原則として各項目 0点か 2点或いは 4点とするが、項目の趣旨を損なわない単語レベルの不備が見られる場合は1箇所につき-1点。その他、表現の部分的な不備は適宜-1点。

〈必須項目〉

- ① 2点：ニュートンがグラヴィタスの意味を変えた
- ② 4点：重力を指す意味に
- ③ 2点：ローマ以来使われてきた（元の意味を）
- ④ 4点：（本来の意味である）美德を

設問(5) (12点)

【設問】

下線部(c)でなぜ「大きな間違い」と言っているのか。筆者の考えに基づいて日本語で説明しなさい。

【下線部】

(c)Big mistake.

【解答例】

今やデジタル時代に入り、グラヴィタスは以前にも増して有益で重要なものとなっているから。

【該当箇所】 ※丸数字は下記の〈必須項目〉に対応する

◆第11段落第2文◆

①In the developing digital age, when speeches are ever more important, your ②gravitas

③matters ④more than ever to your success.

(進歩するデジタル時代において、話しぶりがますます重要になり、あなたたちの持つグラヴィタスが成功にとって、これまでになく大切になってきた。)

- 和訳ではないので、同様の趣旨であれば得点を認める。
- 以下の①～④の必須項目に相当する内容に配分の得点を与える。
- 部分的に難がある場合は1箇所につき適宜-1点とする。
- 余分な事柄が入っていても原則減点はされないが、解答を損ねる場合は適宜-1点。

〈必須項目〉

- ① 3点：デジタル時代において／進歩するデジタル時代において  
※「デジタル時代」という語があれば許容。
- ② 3点：グラヴィタスは  
※「グラヴィティは」や「重力は」は不可。
- ③ 3点：重要である／大切である／有益である  
※「問題である」「問題がある」は不可。
- ④ 3点：以前より～／より～

設問(6) (12点)

【設問】

下線部(d)と筆者が言っている理由を本文の内容に則して日本語で説明しなさい。

【下線部】

(c)the ancient world has some powerful advice for our own age

【解答例】

世界は変化したが、人間そのものと人間同士のコミュニケーションで求められることの本質は、ほとんど変化していないから。

【該当箇所】 ※丸数字は下記の〈必須項目〉に対応する

◆第13段落第4文◆

① Though the world has changed, ② people haven't.

(世界が変わってしまったとはいえ、人間は変わっていない。)

◆第13段落第2文後半◆

...③ the essence of what makes for impact—how you think, how you speak, how you listen, how you move and how you manage emotion—has changed little in thousands of years.

(...影響力を生み出すものの本質 — 思考方法, 表現方法, 聞く態度, 行動の方法, 感情コントロールの方法 — は, 何千年が過ぎてもほぼ変わってこなかった。)

- 和訳ではないので、同様の趣旨であれば得点を認める。
- 以下の①～③の必須項目に相当する内容に配分の得点を与える。
- 部分的に難がある場合は1箇所につき適宜－1点とする。
- 余分な事柄が入っていても原則無視するが、解答を損ねる場合は適宜－1点。

〈必須項目〉

- ① 4点：世界は変わったが  
※ 譲歩 though の意を含まないものは、－2点。
- ② 4点：人間は変わっていない
- ③ 4点：影響力を生み出すものの本質 [コミュニケーションの本質／思考方法／表現方法／行動の方法／感情のコントロールの方法] (は変わっていない)

### III

#### 【設問】

「善は急げ」と言われますが、一方で、「急いで事は仕損じる」という言葉もあります。あなたの考えはどちらに近いですか。あなたの過去の経験を1つ挙げて、70語程度の英文で述べなさい。

#### 【基準】

### 1. 語数・英語の正しさ

#### 1. 語数

49語以下、91語以上のものは**0点**。（「語数不足[too short]・語数超過[too long]」と付記）

#### 2. 英語の正しさ

- ・スペリングミスは**-1点**。ただし、ミスによって異なる単語になる場合は**-2点**。
- ・冠詞・単複・動詞の語形の誤り、内容に影響する語句レベルの誤りはすべて**-2点**。
- ・文構造に関わる、広範囲な誤りはすべて**-4点**。

### 2. 構成面・内容面

#### 1. 構成

文章構成の不適切なもの **-10点**

- ・先に立場・意見の提示（「善は急げ」、「急いで事は仕損じる」のどちらの考えに近いのか）をはっきりさせてから論じていないもの。  
※通常の英語の論述展開（意見→根拠（具体例））から大きく逸脱しているもの。

#### 2. 内容

（指定内容）

①「善は急げ」と言われますが、一方で、「急いで事は仕損じる」という言葉もあります。あなたの考えはどちらに近いですか。

②あなたの過去の経験を1つ挙げ・・・

- ・指定内容と無関係の事柄を述べているものは、**-30点**。
- ・指定内容と趣旨が大きくずれているものは、**-20点**。  
（「急ぐこともあるが、急がないこともある」など）
- ・指定内容と趣旨が少しずれてしまっているものは、**-5点**。  
（「急ぐ／急がない」よりも「成功する／失敗する」により焦点が当てられているものなど）
- ・自分の経験を述べていないものは、**-10点**
- ・理由として常識的に明らかにおかしいと判断されるものは、**-5点**。
- ・文と文が論理的につながらないなどの内容面のミスは、**-5点**。

## IV

(A) (25点)

【設問】 次の日本文の下線部の意味を英語で表しなさい。

考えてから行動する慎重な人と、行動してから考えるうかつな人がいる。私の場合後者で、例えば、釣りに行くか、原稿を書くかと考える前に、決断を下している。そのために人生で決定的な間違いをおこしたことはないように思う。

●以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	配点
①考えてから行動する慎重な人と、行動してから考えるうかつな人がいる	7点
②私の場合後者で	3点
③例えば、釣りに行くか、原稿を書くかと考える前に	6点
④決断を下している	3点
⑤そのために人生で決定的な間違いをおこしたことはないように思う	6点

(B) (25点)

(イ) (文学部の志願者)

概念が思考の働きにとって重要なのは、ある概念が生み出されることによって、それまでは見過ごされていたことがらに光が当てられるようになることにあります。ある社会学者は、このような概念の働きをサーチライトに例えました。新しい概念は、暗闇の中で見えないことがらに光を当て、その存在を示すサーチライトだというわけです。例えば、ジェンダーという概念の登場によって、男女に生物学的な差と社会的な差があることが認識されると、男女の役割についての、それまでは当然と思われていた常識に疑問がもたれるようになりました。

●以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	配点
①新しい概念は + サーチライトだというわけです	4点
②暗闇の中で見えないことがらに光を当て、その存在を示す	4点
③例えば + 認識されると	3点
④男女に生物学的な差と社外的な差があること	4点
⑤ジェンダーという概念の登場によって	4点
⑥男女の役割についての、それまでは当然と思われていた常識に疑問がもたれるようになりました	6点

(ロ) (文学部以外の学部の志願者)

人は自分が共感できるものを裏付ける情報だけを重視する傾向がある。しかし、そのような情報だけを集めれば、自分がもともと持っていた考えをより強固にし、それに反する意見には、耳を貸さないことになり、それを根拠なく攻撃してしまうことにさえなってしまうだろう。このような傾向は、「確証バイアス」と呼ばれている。

●以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	配点
①人は + だけ重視する傾向がある	3点
②自分が共感できるものを裏付ける情報	5点
③しかし	1点
④そのような情報だけを集めれば	4点
⑤自分がもともと持っていた考えをより強固にし	5点
⑥それに反する意見には、耳を貸さないことになり、それを根拠なく攻撃してしまうことにさえなってしまうだろう	7点